

CE

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE
ET D'UTILISATION**

**Pompe à chaleur eau glycolée-eau
pour installation intérieure**

SI 5MS

SI 9MS

SI 7MS

SI 11MS

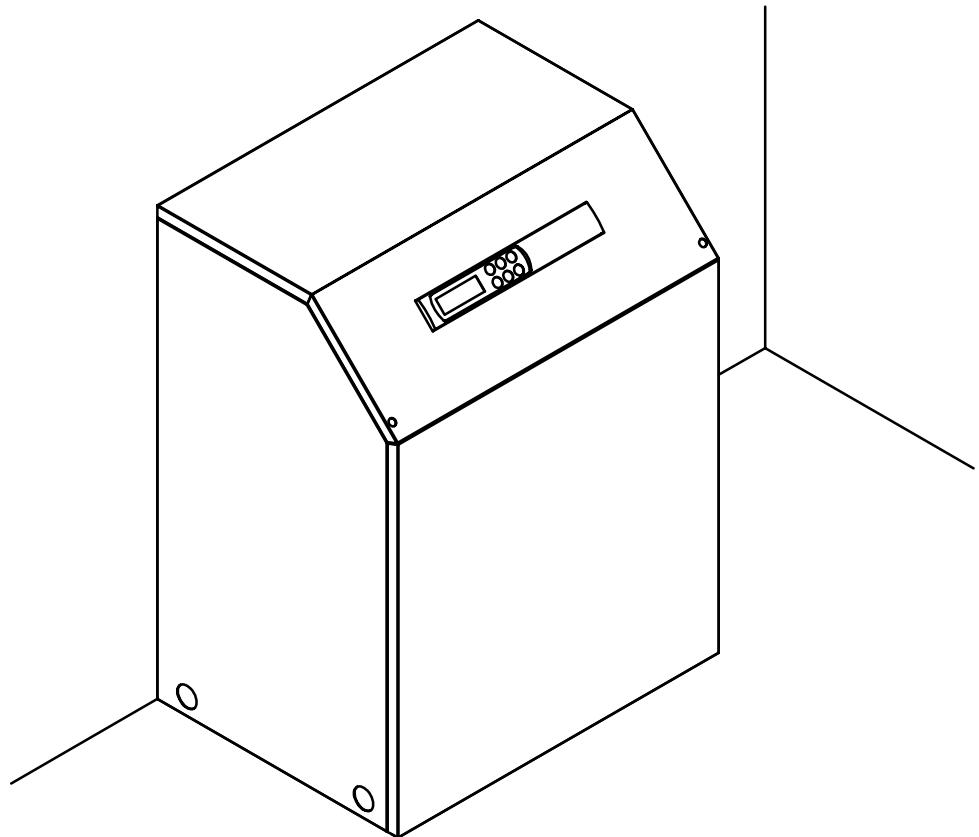


TABLE DES MATIERES

1	A LIRE IMMEDIATEMENT	3
1.1	Indications importantes	
1.2	Dispositions légales et directives	
1.3	Utilisation économique en énergie de la pompe à chaleur	
2	UTILISATION DE LA POMPE A CHALEUR	4
2.1	Domaine d'utilisation	
2.2	Fonctionnement	
3	APPAREIL DE BASE	4
4	ACCESSOIRES	5
4.1	Distributeur d'eau glycolée	
5	TRANSPORT	5
6	MISE EN PLACE	6
6.1	Généralités	
6.2	Emissions sonores	
7	MONTAGE	6/7
7.1	Généralités	
7.2	Raccordement côté chauffage	
7.3	Raccordement côté source de chaleur	
7.4	Branchement électrique	
8	MIS EN SERVICE	7
8.1	Généralités	
8.2	Mesures à prendre au préalable	
8.3	Marche à suivre lors de la mise en service	
9	ENTRETIEN/NETTOYAGE	8
9.1	Entretien	
9.2	Nettoyage côté chauffage	
9.3	Nettoyage côté source de chaleur	
10	DEFAILLANCES/ RECHERCHE DE PANNE	9
11	MISE HORS SERVICE	9
11.1	Mise hors service d'été	
11.2	Dernière mise hors service	
12	ANNEXES	10

1 A LIRE IMMEDIATEMENT

1.1 Indications importantes

ATTENTION! La pompe à chaleur n'est pas fixée à la palette en bois.

ATTENTION! Lors du transport, l'angle d'inclinaison de la pompe à chaleur ne doit pas dépasser 45° (dans tous les sens).

ATTENTION! Ne pas soulever l'appareil par les perçages de l'habillage!

ATTENTION! Rincer l'installation de chauffage avant de procéder au raccordement de la pompe à chaleur.

ATTENTION! Monter, sur la pompe à chaleur, le collecteur d'impuretés qui vous est livré dans l'ouverture d'admission de la source de chaleur, afin de protéger l'évaporateur des salissures.

ATTENTION! La teneur de l'eau glycolée en produit antigel et anticorrosion, à base de monoéthylène-glycol ou propylène-glycol, doit être d'au moins 25%.

ATTENTION! La mise en service de la pompe à chaleur doit s'effectuer conformément aux instructions de montage et d'utilisation du régulateur de pompe à chaleur.

ATTENTION! Les travaux sur la pompe à chaleur doivent être effectués uniquement par des techniciens qualifiés et agréés.

ATTENTION! Avant d'ouvrir l'appareil, assurez-vous que tous les circuits électriques sont bien hors tension.

1.2 Dispositions légales et directives

La pompe à chaleur est conforme à toutes les prescriptions DIN/VDE et à toutes les directives CE afférentes. Celles-ci sont énoncées dans la déclaration de conformité CE en annexe.

Le branchement électrique de la pompe à chaleur doit être réalisé selon les normes VDE, EN et CEI en vigueur. D'autre part, les prescriptions de branchement des entreprises d'approvisionnement en énergie doivent être respectées à la lettre.

La pompe à chaleur doit être intégrée à l'installation de chauffage et de source de chaleur, en conformité avec les prescriptions afférentes.

1.3 Utilisation économique en énergie de la pompe à chaleur

En utilisant cette pompe à chaleur, vous contribuez à préserver l'environnement. Pour obtenir un fonctionnement efficace, il est très important de dimensionner précisément l'installation de chauffage et la source de chaleur. Dans cette optique, en mode chauffage, une attention toute particulière doit être prêté aux températures de départ de l'eau, qui doivent être les plus basses possible. C'est pourquoi tous les consommateurs d'énergie reliés à l'installation doivent être dimensionnés pour des températures de départ basses. Une température d'eau de chauffage qui augmente de 1 K signifie une augmentation de la consommation d'énergie de 2,5% environ. Un chauffage au sol avec des températures de départ comprises entre 30 °C et 40 °C s'accorde particulièrement bien avec un fonctionnement économique en énergie.

2 UTILISATION DE LA POMPE A CHALEUR

2.1 Domaine d'utilisation

La pompe à chaleur eau glycolée-eau peut être utilisée dans les installations de chauffage déjà en place ou nouvelles. L'eau glycolée sert d'échangeur thermique dans la pompe à chaleur. Comme source de chaleur, des sondes géothermiques, des collecteurs enterrés ou d'autres installations similaires peuvent être utilisés.

2.2 Fonctionnement

Le sol emmagasine la chaleur apportée par le soleil, le vent et la pluie. Cette chaleur terrestre est captée par l'eau glycolée à température basse, et ceci, dans le collecteur enterré, la sonde géothermique ou autre. Un circulateur refoule ensuite l'eau glycolée "chauffée" jusque dans l'évaporateur de la pompe à chaleur dans lequel la chaleur est délivrée au fluide frigorigène du circuit frigorifique. Par cette opération, l'eau glycolée se refroidit à nouveau de manière à pouvoir une nouvelle fois, dans le circuit d'eau glycolée, absorber de l'énergie thermique .

Cependant, le fluide frigorigène est aspiré par le compresseur à commande électrique, compressé et "pompé" à un niveau de température plus élevé. L'énergie électrique mise à disposition tout au long de ce procédé n'est pas perdue pour autant, au contraire car elle alimente en grande partie l'agent réfrigérant également.

L'agent réfrigérant arrive alors dans le condenseur où à son tour il transmet l'énergie thermique à l'eau de chauffage. Ainsi, l'eau de chauffage chauffe et atteint des températures pouvant aller, en fonction du point de fonctionnement, jusqu'à 55°C.

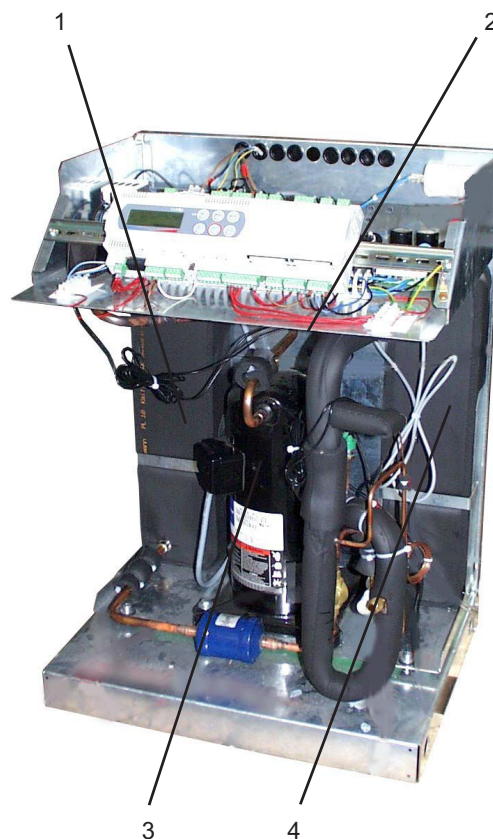
3 APPAREIL DE BASE

Il s'agit d'une pompe à chaleur pour installation intérieure, prête à brancher, avec jaquette en tôle, panneau de commande et régulateur intégré. Le fluide frigorigène R407C est sans HCFC, non combustible et ne détruit pas la couche d'ozone.

Sur le panneau de commande figurent toutes les pièces nécessaires à l'utilisation de la pompe à chaleur. Les raccordements pour la tension destinée au courant de charge et de commande doivent être effectués par le client.

La ligne d'alimentation de la pompe à eau glycolée, installée par le client, doit être raccordée au panneau de commande. A cette occasion, prévoir un disjoncteur de moteur – pour le cas où ce serait nécessaire.

La connexion des boucles du collecteur avec le distributeur d'eau glycolée doit être réalisée par le client.

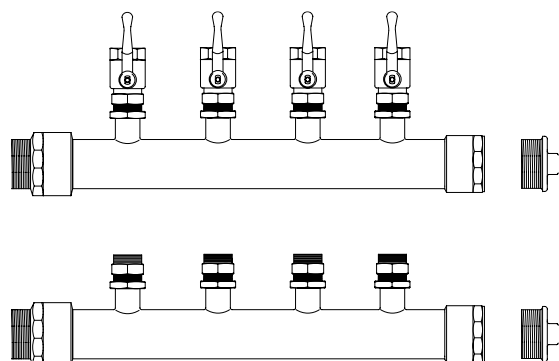


- | | |
|------------------------|----------------|
| 1) Condenseur | 3) Compresseur |
| 2) Panneau de commande | 4) Evaporateur |

4 ACCESSOIRES

4.1 Distributeur d'eau glycolée

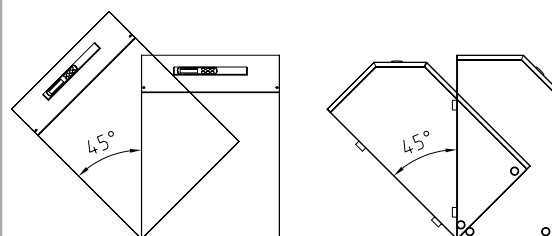
Le distributeur d'eau glycolée réunit les boucles du collecteur de l'installation de source de chaleur pour former une conduite principale qui, elle, est raccordée à la pompe à chaleur. Les robinets à boisseau sphérique intégrés permettent de couper chaque circuit d'eau glycolée pour pouvoir purger.



5 TRANSPORT

Le transport par chariot élévateur convient bien à un déplacement sur terrain plat. Si la pompe à chaleur doit être convoyée sur un terrain accidenté ou dans des escaliers, il est possible de le faire à l'aide de sangles, que l'on peut glisser directement sous la palette en bois.

ATTENTION! La pompe à chaleur n'est pas fixée à la palette en bois.



ATTENTION! Lors du transport, l'angle d'inclinaison de la pompe à chaleur ne doit pas dépasser 45° (dans tous les sens).

Pour soulever l'appareil sans palette, veuillez utiliser les perçages prévus dans le châssis, sur les côtés. Pour cela, il vous faut retirer les panneaux latéraux de l'habillage. Pour vous aider à porter, un tube quelconque fera l'affaire.

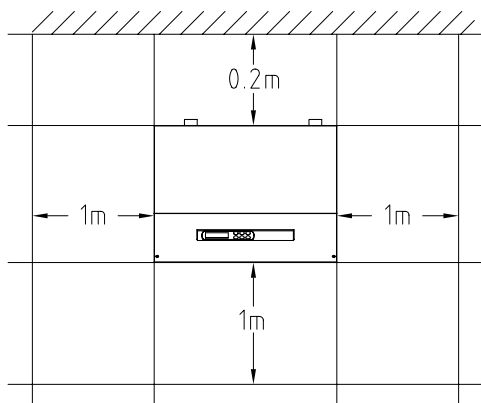
ATTENTION! Ne pas soulever l'appareil par les perçages de l'habillage!

6 MISE EN PLACE

6.1 Généralités

En règle générale, l'appareil doit être installé à l'intérieur, sur une surface plane, lisse et horizontale. Ici, le châssis de la pompe à chaleur doit adhérer au sol sur toute sa circonférence afin de garantir une isolation acoustique appropriée. Si tel n'est pas le cas, des mesures d'absorption acoustique complémentaires seront éventuellement nécessaires.

La pompe à chaleur doit être installée de manière à ce que les travaux de maintenance puissent être effectués sans problème. Ceci est garanti si l'on respecte une distance d'env. 1 m devant et sur les côtés de la pompe à chaleur.



6.2 Emissions sonores

Parce qu'elle est pourvue d'une isolation sonore efficace, la pompe à chaleur est très silencieuse. Pour empêcher les bruits de se transmettre aux fondations, il faut placer un tapis en caoutchouc, adapté et isolant, sous le châssis de la pompe à chaleur.

Pour éviter la transmission de bruits au système de chauffage, il est recommandé d'assembler la pompe à chaleur et le système de chauffage avec des morceaux de tuyau.

7 MONTAGE

7.1 Généralités

Les raccordements suivants doivent être réalisés sur la pompe à chaleur:

- conduites d'aller et de retour de l'installation d'eau glycolée
- conduites d'aller et de retour de l'installation de chauffage
- alimentation en courant électrique

7.2 Raccordement côté chauffage

ATTENTION!

Rincer l'installation de chauffage avant de procéder au raccordement de la pompe à chaleur.

Avant de procéder au raccordement de la pompe à chaleur côté eau de chauffage, l'installation de chauffage doit être rincée pour éliminer les éventuelles impuretés et les restes éventuels des matériaux d'étanchéité ou autres. Une accumulation de dépôts divers dans le condenseur est susceptible d'entraîner une défaillance totale de la pompe à chaleur.

Une fois le montage côté chauffage terminé, l'installation de chauffage devra être remplie, purgée et éprouvée à la pression.

Débit d'eau de chauffage minimum

Quel que soit l'état de fonctionnement de l'installation de chauffage, un débit d'eau de chauffage minimum doit être garanti dans la pompe à chaleur. C'est tout à fait réalisable en montant un distributeur exempt de pression différentielle ou une soupape de trop-plein. Vous trouverez des explications quant au réglage d'une soupape de trop-plein dans le chapitre "Mise en service".

Protection antigel dans le cas d'une installation exposée au gel

Dans la mesure où le régulateur et la pompe de circulation de chauffage sont en ordre de marche, la fonction de protection antigel du régulateur sera activée. L'installation doit être vidée en cas de mise hors service de la pompe à chaleur ou coupure de courant. S'il n'est pas possible de s'apercevoir d'une panne de courant (installations dans des maisons de vacances), le circuit de chauffage doit être exploité avec une protection antigel appropriée.

7.3 Raccordement côté source de chaleur

Pour le raccordement, il faut procéder exactement comme indiqué ci-après:

Raccorder la conduite d'eau glycolée aux circuits aller et retour de la pompe à chaleur.

ATTENTION!

Monter, sur la pompe à chaleur, le collecteur d'impuretés qui vous est livré dans l'ouverture d'admission de la source de chaleur, afin de protéger l'évaporateur des salissures.

Un reniflard très puissant doit en plus être monté au point le plus haut de l'installation de source de chaleur. Suivre pour cela les indications du schéma hydraulique.

Préparer l'eau glycolée avant de remplir l'installation. La concentration de l'eau glycolée doit se monter à au moins 25%, ce qui garantit une protection contre le gel jusqu'à -14°C.

Seuls les produits antigels à base de monoéthylène-glycol ou propylène-glycol peuvent être utilisés.

L'installation de source de chaleur doit être purgée et soumise à des contrôles d'étanchéité.

ATTENTION!

La teneur de l'eau glycolée en produit antigel et anticorrosion, à base de monoéthylène-glycol ou propylène-glycol, doit être d'au moins 25%.

7.4 Branchement électrique

Branchements électriques à effectuer sur la pompe à chaleur:

- Branchement de la ligne de commande sur le panneau de commande de la pompe à chaleur par la borne X1: L/N/PE.
- Branchement de la ligne de charge sur le panneau de commande de la pompe à chaleur par la borne X6: L/N/PE.
- Branchement de la pompe à eau glycolée (par le client) sur le panneau de commande de la pompe à chaleur par la borne X1: PE et contacteur de pompe K5: 2/4.

Tous les composants électriques nécessaires à l'utilisation de la pompe à chaleur se trouvent sur le panneau de commande.

Des instructions précises sur le raccordement et la fonction du régulateur de pompe à chaleur vous sont fournies dans les instructions d'utilisation du régulateur jointes à la machine.

Il faut prévoir une déconnexion avec au moins 3 mm d'écartement d'ouverture de contact (p. ex. disjoncteur EDF ou contacteur de puissance) ainsi qu'un coupe-circuit automatique à 1 pôle. La section du conducteur nécessaire doit être déterminée en fonction de la consommation de puissance de la pompe à chaleur, des conditions techniques de branchement de chaque société productrice d'énergie et selon les prescriptions afférentes. Vous trouverez les données sur la puissance absorbée par la pompe à chaleur dans le tableau "Informations sur l'appareil" ou sur la plaque signalétique. Les bornes de connexion sont conçues pour des conducteurs de 10 mm² max. de section transversale.

8 MISE EN SERVICE

8.1 Généralités

Pour garantir une mise en service en règle, cette dernière doit être effectuée par un prestataire de service après-vente agréé par le constructeur. Dans ces conditions seules, une durée de garantie étendue à 3 ans vous sera accordée (voir prestations de garantie).

8.2 Mesures à prendre au préalable

Avant la mise en service, il est obligatoire de procéder aux vérifications suivantes:

- Tous les raccordements de la pompe à chaleur doivent être réalisés comme décrit dans le chapitre 7.
- L'installation de source de chaleur et le circuit de chauffage doivent être remplis et testés.
- Le collecteur d'impuretés doit se trouver dans l'ouverture d'admission d'eau glycolée de la pompe à chaleur.
- Dans les circuits de chauffage et d'eau glycolée, toutes les vannes susceptibles de perturber l'écoulement doivent être ouvertes.
- Le régulateur de la pompe à chaleur doit être accordé à l'installation de chauffage conformément à ses instructions de service.

8.3 Marche à suivre lors de la mise en service

La mise en service de la pompe à chaleur s'effectue par le biais du régulateur de pompe à chaleur.

ATTENTION!

La mise en service de la pompe à chaleur doit s'effectuer conformément aux instructions de montage et d'utilisation du régulateur de pompe à chaleur.

Si le débit minimal en eau de chauffage est assuré par une soupape de trop-plein, il faut l'adapter à l'installation de chauffage. Un mauvais réglage pourra conduire à divers messages d'erreur et à une augmentation du besoin en énergie électrique.

Pour régler la soupape de trop-plein correctement, nous vous conseillons de procéder de la manière suivante:

- a) Ouvrir tous les circuits de chauffage et fermer la soupape de trop-plein. Il faut maintenant calculer la différence de température qui en résulte entre le circuit aller et le circuit retour.
- b) Fermez tous les circuits de chauffage qu'il est possible, selon l'utilisation faite, de fermer également en phase de fonctionnement; Ceci ayant pour but d'obtenir le débit d'eau le plus défavorable.
- c) A ce moment-là, ouvrir la soupape de trop-plein petit à petit jusqu'à ce que la différence de température se rapproche de celle qui a été mesurée en a), soupape de trop-plein fermée et circuits de chauffage ouverts.

Pendant le fonctionnement, les anomalies de fonctionnement sont affichées sur le régulateur de pompe à chaleur et elles peuvent alors être éliminées de la manière indiquée dans le manuel de service du régulateur de pompe à chaleur.

Dans l'état actuel des connaissances, nous conseillons de procéder au nettoyage avec de l'acide phosphorique à 5% ou, si le nettoyage est plus fréquent, avec de l'acide formique à 5%.

Dans les deux cas, le liquide de nettoyage doit être à la température ambiante. Il est recommandé de nettoyer l'échangeur thermique dans le sens contraire au sens normal du débit.

Pour éviter l'infiltration de nettoyant contenant de l'acide dans le circuit de l'installation de chauffage, nous vous recommandons de raccorder l'appareil de nettoyage directement sur le départ et le retour du condenseur. Il faut ensuite soigneusement rincer à l'aide de produits neutralisants adéquates, afin d'éviter tous dommages provoqués par d'éventuels restes de produits de nettoyage dans le système.

Les acides doivent être utilisés avec précaution et les prescriptions des groupements professionnels doivent être respectées.

En cas de doute, prendre contact avec les fabricants des produits chimiques!

ATTENTION!

Attention – chauffagistes!

Selon la qualité et la quantité de l'eau de remplissage, notamment pour les installations mixtes et les tuyaux en matière synthétique, il peut se former des dépôts (boue rouge, calcaire) susceptibles de perturber le fonctionnement de l'installation de chauffage. La cause de ce phénomène est la dureté de l'eau ainsi que l'oxygène dissous dans l'eau de remplissage, mais aussi l'oxygène contenu dans l'air ambiant, qui peut s'infiltrer par les vannes, les robinets et les tuyaux en matières synthétiques (diffusion d'oxygène). Nous vous recommandons, à titre de prévention, d'utiliser un appareil de traitement physique de l'eau, par exemple l'ELYSATOR.

9 ENTRETIEN/NETTOYAGE

9.1 Entretien

La pompe à chaleur travaille sans interventions en maintenance. Pour éviter des dysfonctionnements dus à des dépôts de salissures dans les échangeurs thermiques de la pompe à chaleur, il faut veiller à ce que des salissures d'aucune sorte ne puissent s'introduire dans les installations de chauffage et de source de chaleur. Si des dysfonctionnements dus à des impuretés devaient quand même se produire, l'installation devra être nettoyée comme indiqué ci-après.

9.2 Nettoyage côté chauffage

L'oxygène est susceptible d'entraîner la formation de produits d'oxydation (rouille) dans l'eau de chauffage. C'est pourquoi il faut veiller à ce que l'installation soit et reste étanche à la diffusion - notamment en ce qui concerne les tuyaux du chauffage au sol.

Des restes de graisse et d'agents d'étanchéification peuvent également salir l'eau de chauffage.

Si l'installation s'avérait dans un état de malpropreté tel que la puissance du condensateur s'en trouve réduite, alors elle devra être nettoyée par l'installateur.

9.3 Nettoyage côté source de chaleur

ATTENTION!

Monter, sur la pompe à chaleur, le collecteur d'impuretés qui vous est livré dans l'ouverture d'admission de la source de chaleur, afin de protéger l'évaporateur des salissures.

Le tamis du filtre du collecteur d'impuretés doit être nettoyé le lendemain de la mise en service, puis toutes les semaines. Si aucune souillure n'est plus à signaler, on peut démonter le tamis du filtre et réduire ainsi les pertes de pression.

10 DEFAILLANCES/ RECHERCHE DE PANNE

11 MISE HORS SERVICE

Cette pompe à chaleur est un produit de qualité et elle devrait fonctionner sans dysfonctionnements. Si un dysfonctionnement devait quand même survenir, vous pourrez vous-mêmes y remédier facilement dans la plupart des cas. Référez-vous pour cela au tableau des dysfonctionnements et de recherche de panne dans les instructions d'utilisation du régulateur.

Pour prendre connaissance des dysfonctionnements, on peut interroger le régulateur de la pompe à chaleur.

Si vous n'êtes pas en mesure de remédier vous-mêmes au dysfonctionnement, veuillez vous adresser au service après-vente compétent (voir certificat de garantie).

ATTENTION!

Les travaux sur la pompe à chaleur doivent être effectués uniquement par des techniciens qualifiés et agréés.

ATTENTION!

Avant d'ouvrir l'appareil, assurez-vous que tous les circuits électriques sont bien hors tension.

11.1 Mise hors service d'été

En été, la mise hors service du chauffage se fait par commutation du régulateur de pompe à chaleur au mode de service "été".

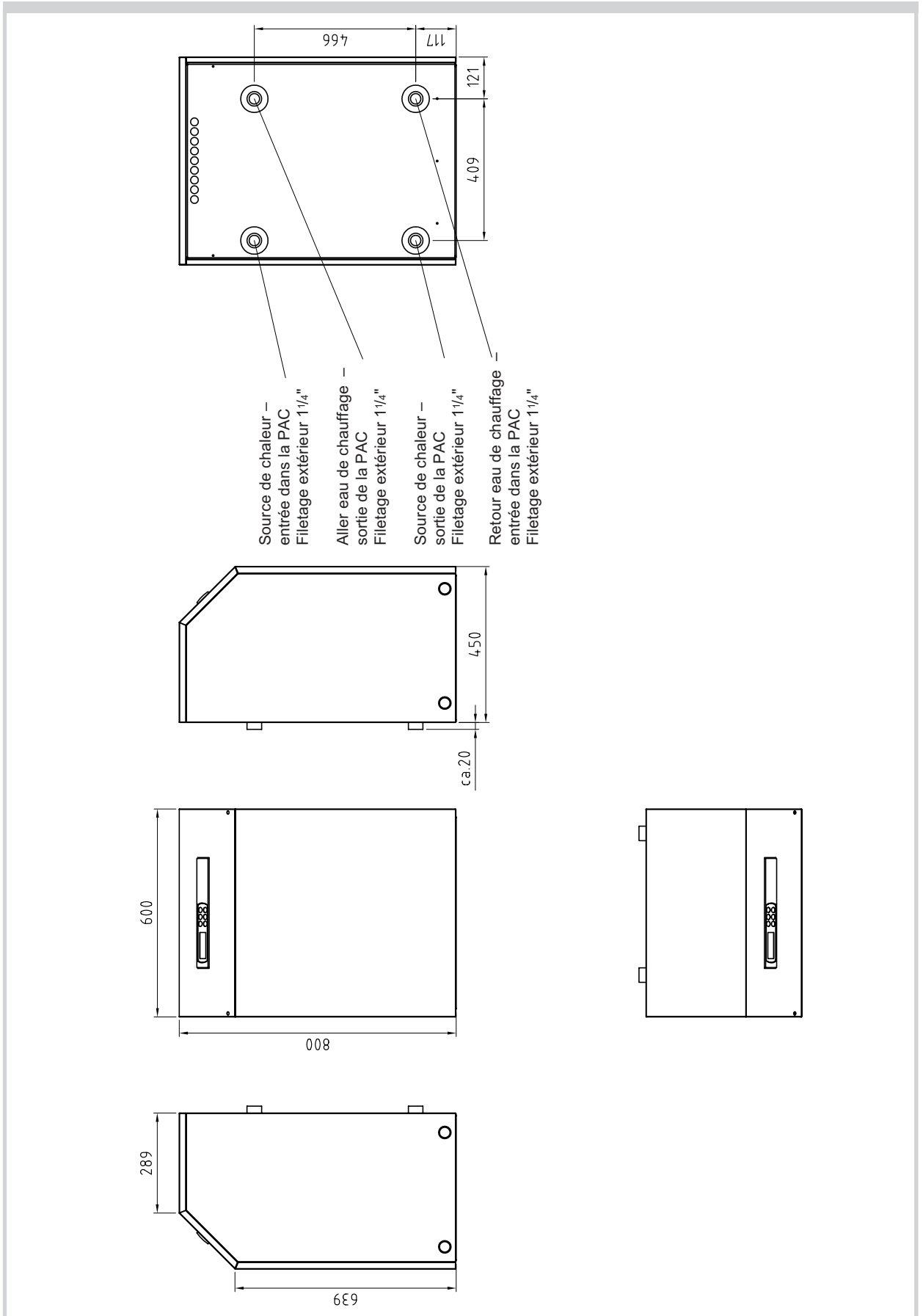
11.2 Dernière mise hors service/ Mise au rebut

Avant de démonter la pompe à chaleur, il faut mettre la machine hors tension et fermer toutes les vannes. Il faut se conformer aux exigences relatives à l'environnement quant à la récupération, la réutilisation et l'élimination de consommables et de composants en accord avec les normes en vigueur. Une attention toute particulière doit être prêtée à l'évacuation du réfrigérant et de l'huile de la machine frigorifique, qui doit s'effectuer selon les règles de l'art.

12 ANNEXES

12.1	Schéma coté	11
12.2	Informations sur l'appareil	12
12.3	Diagrammes	
12.3.1	Mode chauffage/Perte de pression.. 5MS	13
12.3.2	Mode chauffage/Perte de pression .. 7MS	14
12.3.3	Mode chauffage/Perte de pression .. 9MS	15
12.3.4	Mode chauffage/Perte de pression .. 11MS	16
12.4	Schéma de câblage	
12.4.1	Commande	17
12.4.2	Charge	18
12.4.3	Schéma des bornes de connexion	19
12.4.4	Légende	20
12.5	Schéma de principe hydraulique	21
12.6	Déclaration de conformité CE	22
12.7	Certificat de garantie	23

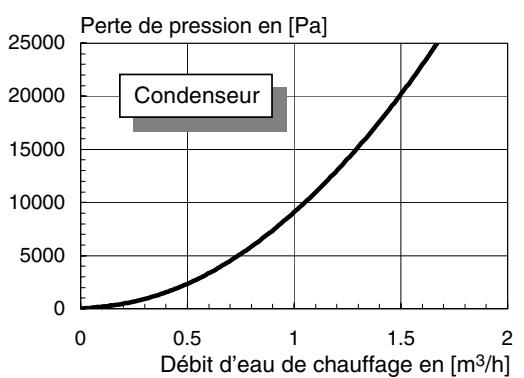
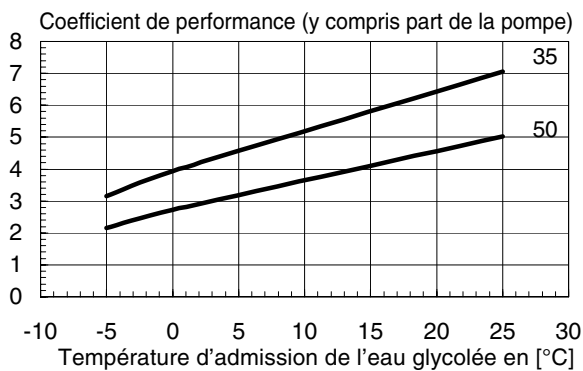
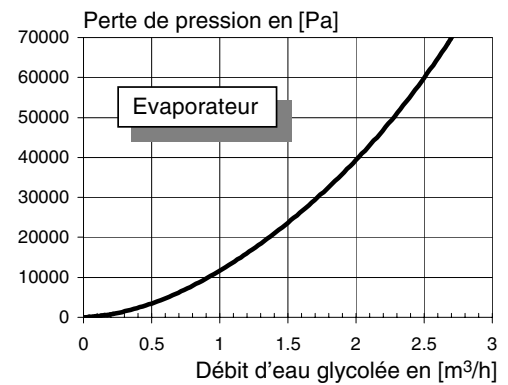
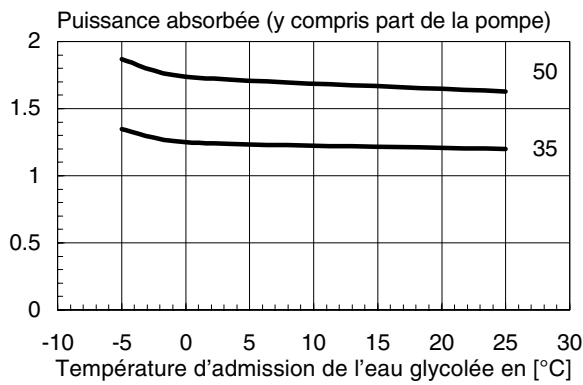
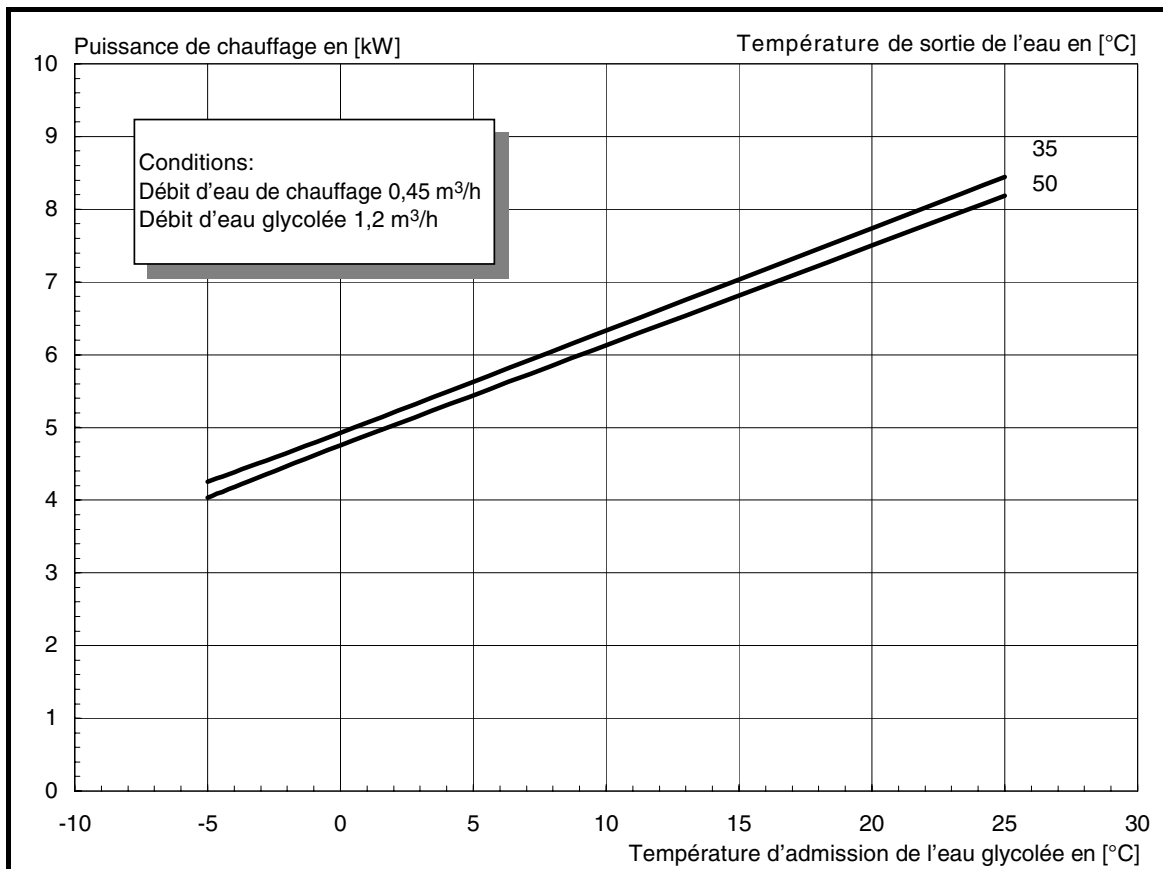
Schéma coté



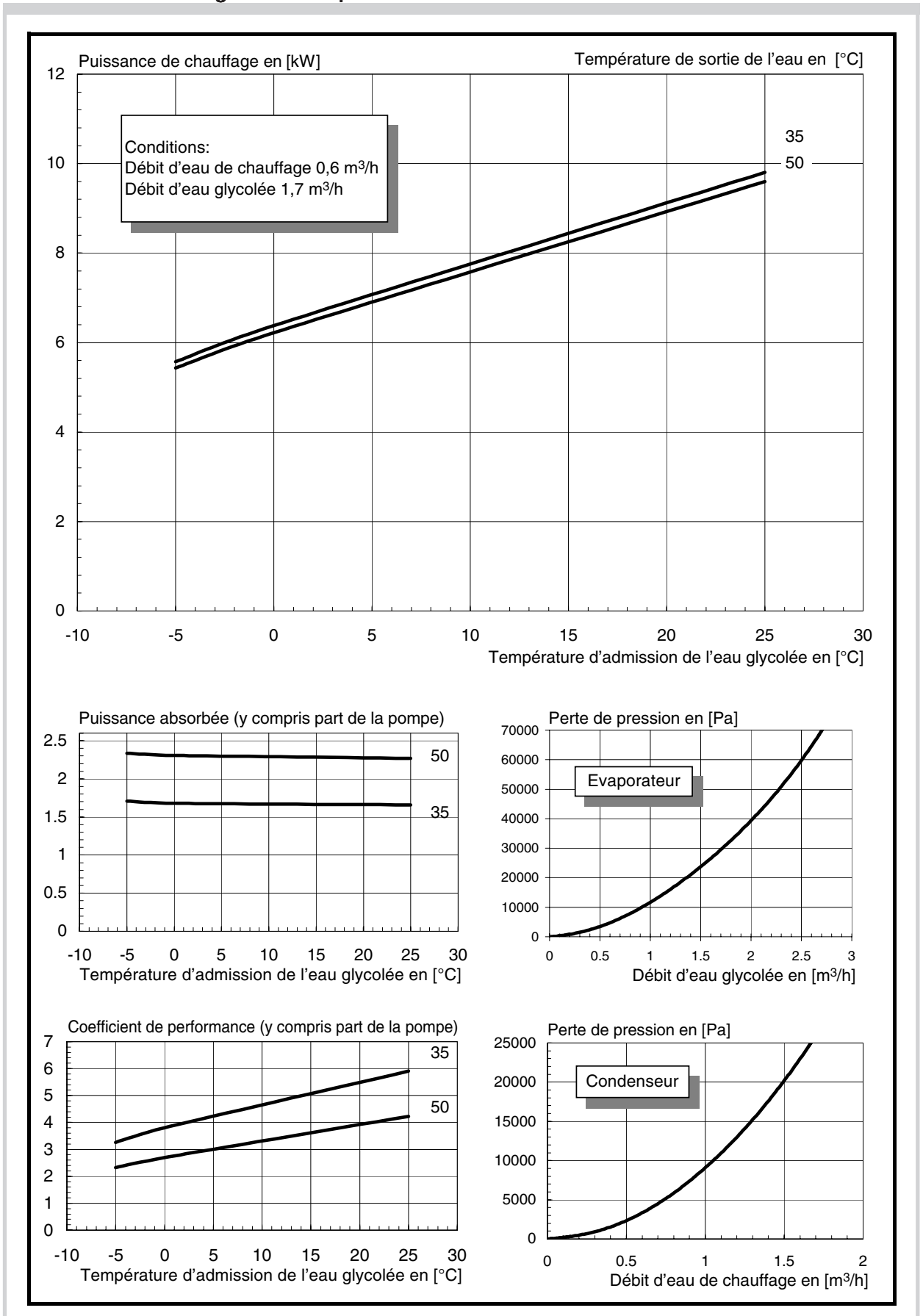
Informations sur l'appareil

INFORMATIONS SUR LES APPAREILS pompes à chaleur eau glycolée/eau pour chauffage						
1	DESIGNATION TECHNIQUE ET COMMERCIALE	..5MS	..7MS	..9MS	..11MS	
2	FORME					
2.1	Type de protection selon EN 60 529	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	
2.2	Emplacement	intérieur	intérieur	intérieur	intérieur	
3	INDICATIONS DE PUISSANCE					
3.1	Températures limites de fonctionnement					
	Aller eau de chauffage °C	jusqu'à 55	jusqu'à 55	jusqu'à 55	jusqu'à 55	
	Eau glycolée (source de chaleur) °C	-5 à +25	-5 à +25	-5 à +25	-5 à +25	
	Produit antigel	Monoéthylène-glycol	Monoéthylène-glycol	Monoéthylène-glycol	Monoéthylène-glycol	
	Concentration eau glycolée (-13°C température de gel)	25%	25%	25%	25%	
3.2	Ecart de températures eau de chauffage pour B0 / W35	K	9,4	9,1	10,5	9,5
3.3	Puissance de chauffage / coef. de performance					
	pour B-5 / W55 1)	kW / ---	4,0 / 2,0	5,4 / 2,1	7,6 / 2,1	9,4 / 2,0
	pour B0 / W50 1)	kW / ---	4,8 / 2,7	6,2 / 2,7	8,8 / 2,7	10,5 / 2,6
	pour B0 / W35 1)	kW / ---	4,9 / 3,9	6,4 / 3,8	9,2 / 4,0	11,0 / 4,0
3.4	Niveau de puissance sonore	dB(A)	54	55	56	56
3.5	Débit d'eau de chauffage lors d'une différence de pression interne	m³/h / Pa	0,45 / 1900	0,6 / 3300	0,75 / 2300	1,0 / 4100
3.6	Débit d'eau glycolée lors d'une différence de pression interne (source de chaleur)	m³/h / Pa	1,2 / 16000	1,7 / 29500	2,3 / 25000	3,0 / 24000
3.7	Fluide frigorigène / poids de remplissage total	Type / kg	R407C / 0,9	R407C / 0,9	R407C / 1,25	R407C / 1,25
4	DIMENSIONS ; RACCORDS ET POIDS					
4.1	Dimensions de l'appareil sans raccords 4)	H x l x L mm	800 × 600 × 450	800 × 600 × 450	800 × 600 × 450	800 × 600 × 450
4.2	Raccords de l'appareil pour le chauffage	Pouce	Filt. 1¼" ext.	Filt. 1¼" ext.	Filt. 1¼" ext.	Filt. 1¼" ext.
4.3	Raccords de l'appareil pour la source de chaleur	Pouce	Filt. 1¼" ext.	Filt. 1¼" ext.	Filt. 1¼" ext.	Filt. 1¼" ext.
4.4	Poids de l'unité de transport emballage inclus	kg	95	98	104	108
5	BRANCHEMENT ELECTRIQUE					
5.1	Tension nominale ; protection	V / A	230 / 16	230 / 16	230 / 20	230 / 25
5.2	Consommation nominale 1) B0 W35	kW	1,25	1,68	2,32	2,75
5.3	Courant de démarrage avec démarreur progressif	A	24	26	38	38
5.4	Courant nominal B0 W35 / cosφ	A / ---	6,8 / 0,8	9,1 / 0,8	12,6 / 0,8	15,0 / 0,8
6	CONFORME AUX DISPOSITIONS EUROPEENNES RELATIVES À LA SÉCURITÉ		3)	3)	3)	3)
7	AUTRES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES					
7.1	Protection antigel pour l'eau de l'appareil 2)		oui	oui	oui	oui
7.2	Niveaux de puissance		1	1	1	1
7.3	Régulateur interne / externe		interne	interne	interne	interne
1)	Ces indications caractérisent la taille et le rendement de l'installation. Pour les considérations économiques et énergétiques, il convient de prendre en considération le point de bivalence et la régulation. Ici, B10 / W55 signifie par ex.: température de la source de chaleur 10°C et température aller eau de chauffage 55°C					
2)	Le circulateur de chauffage et le régulateur de la pompe à chaleur doivent toujours être prêts à fonctionner					
3)	voir déclaration de conformité CE					
4)	Tenez compte de l'espace supplémentaire nécessité par le raccordement des tuyaux, la commande et la maintenance.					
Sous réserve de modifications techniques		Version du 14.04.2004				

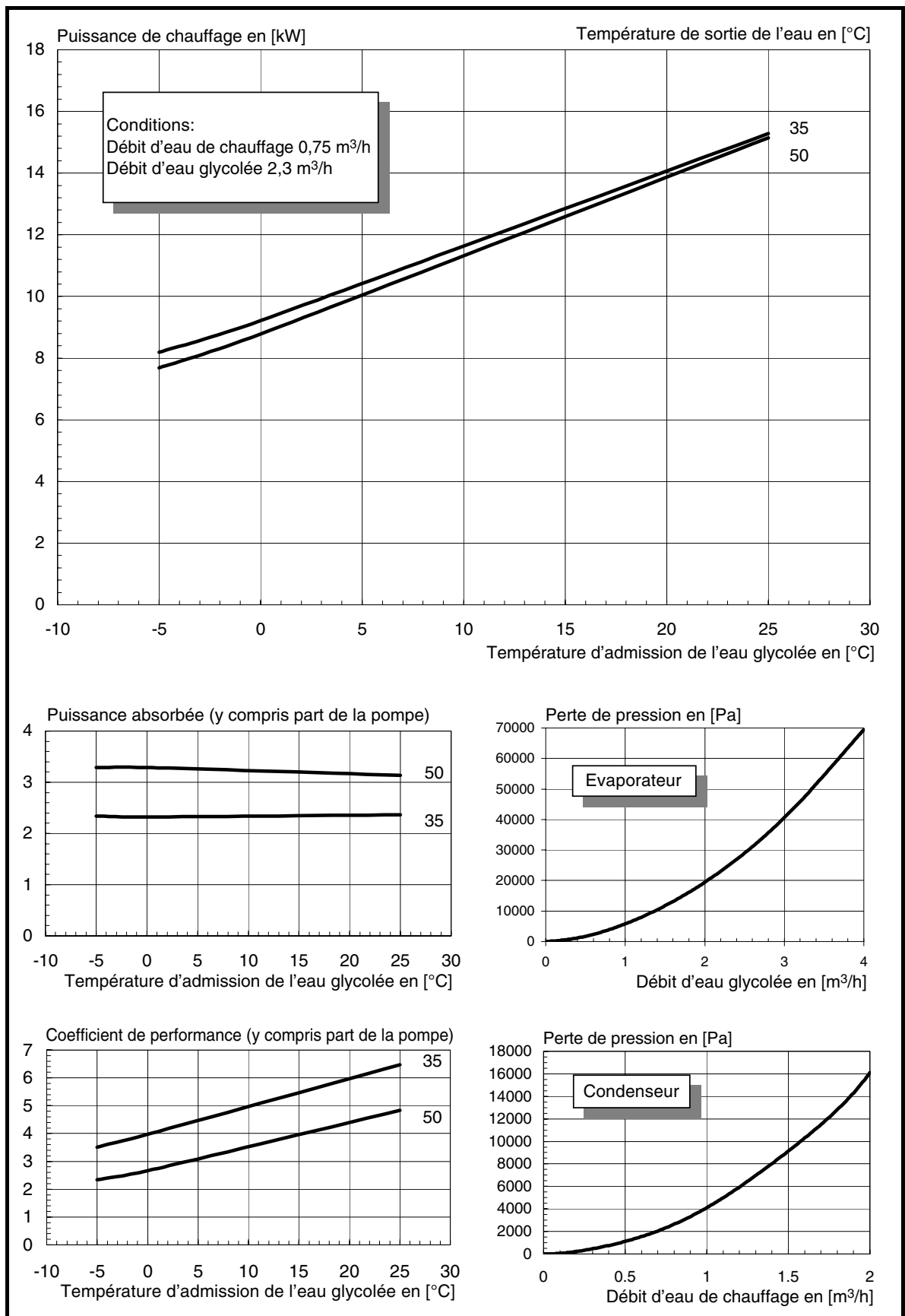
12.3.1 Mode chauffage/Perte de pression .. 5MS



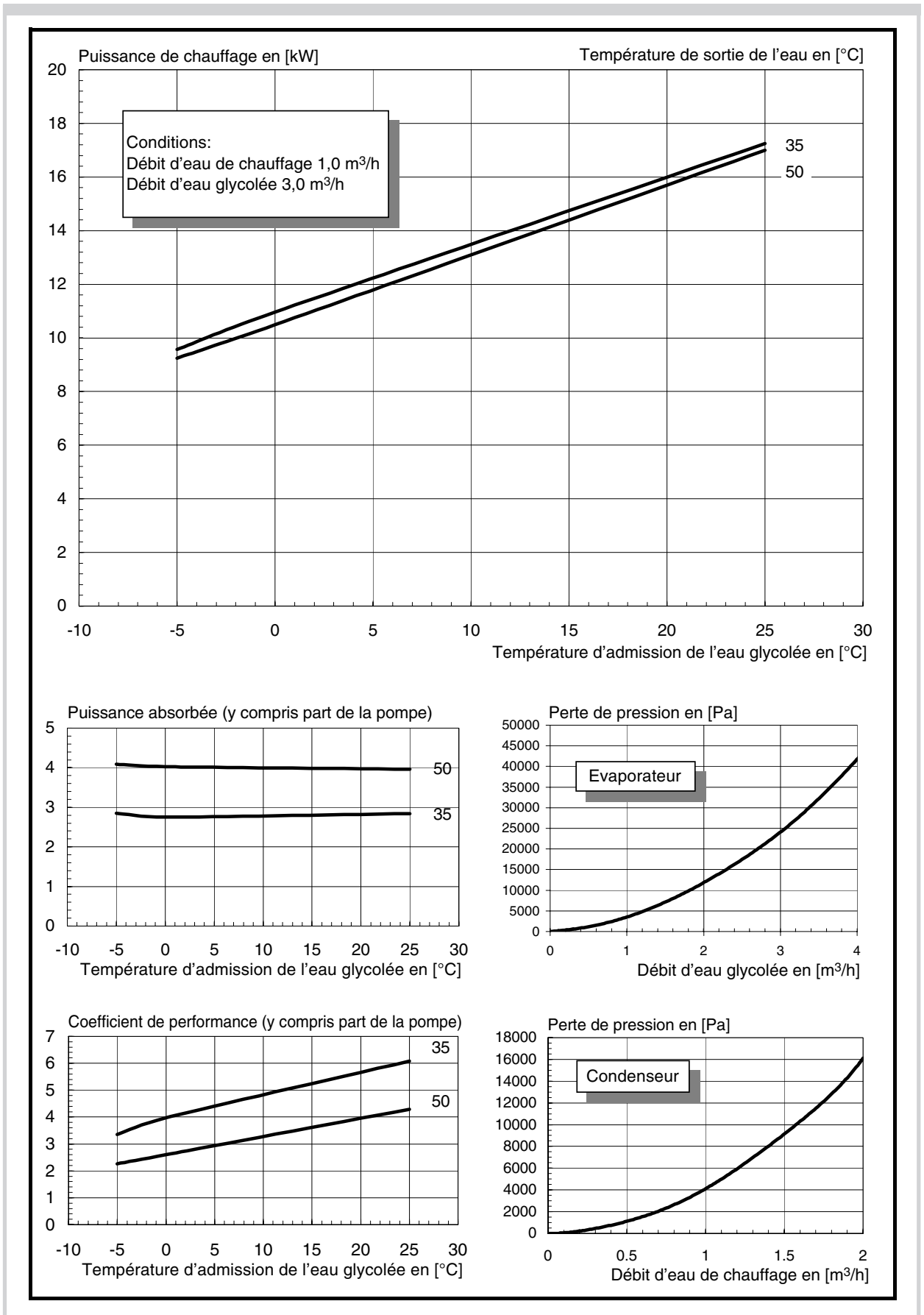
12.3.2 Mode chauffage/Perte de pression .. 7MS



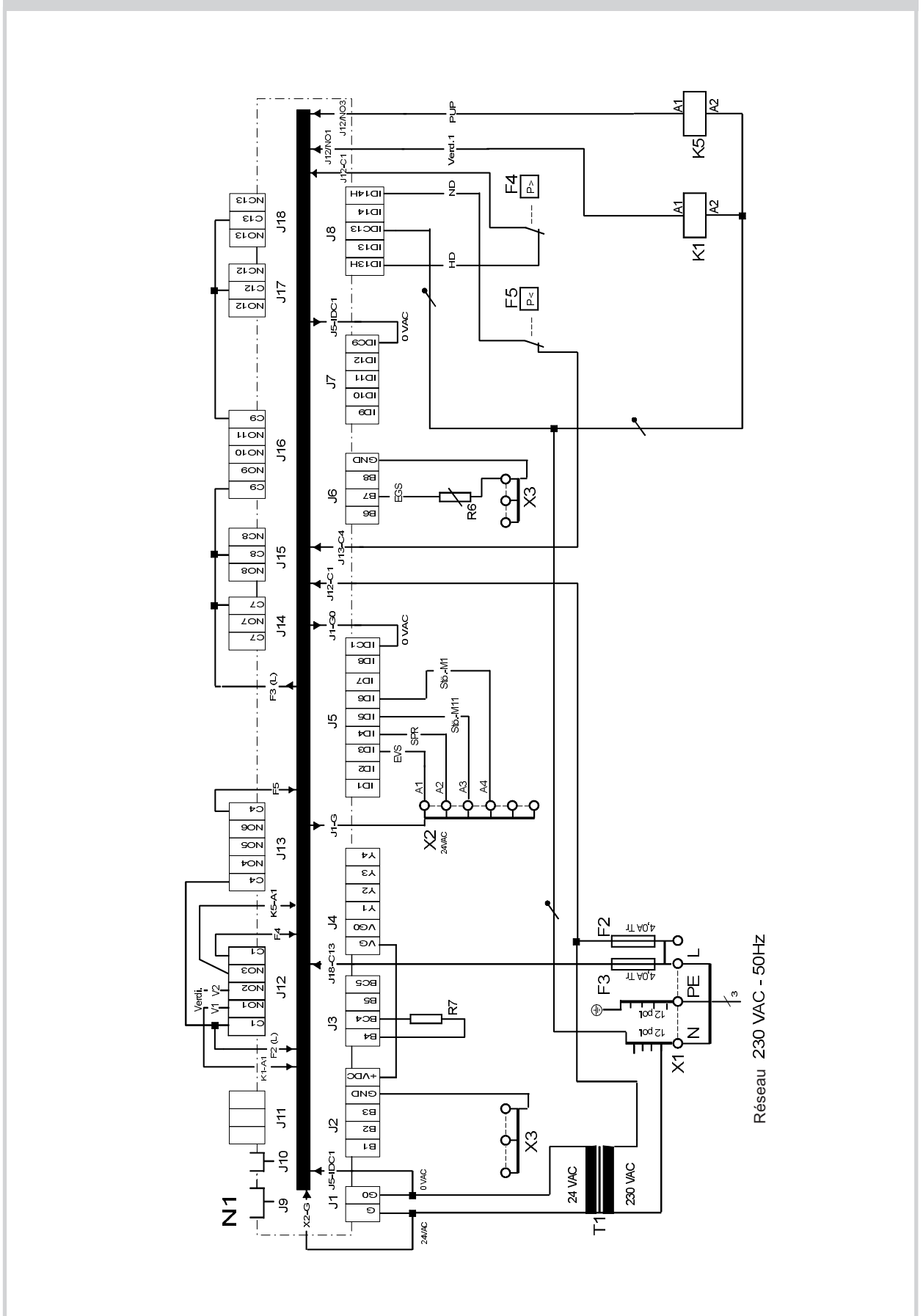
12.3.3 Mode chauffage/Perte de pression .. 9MS



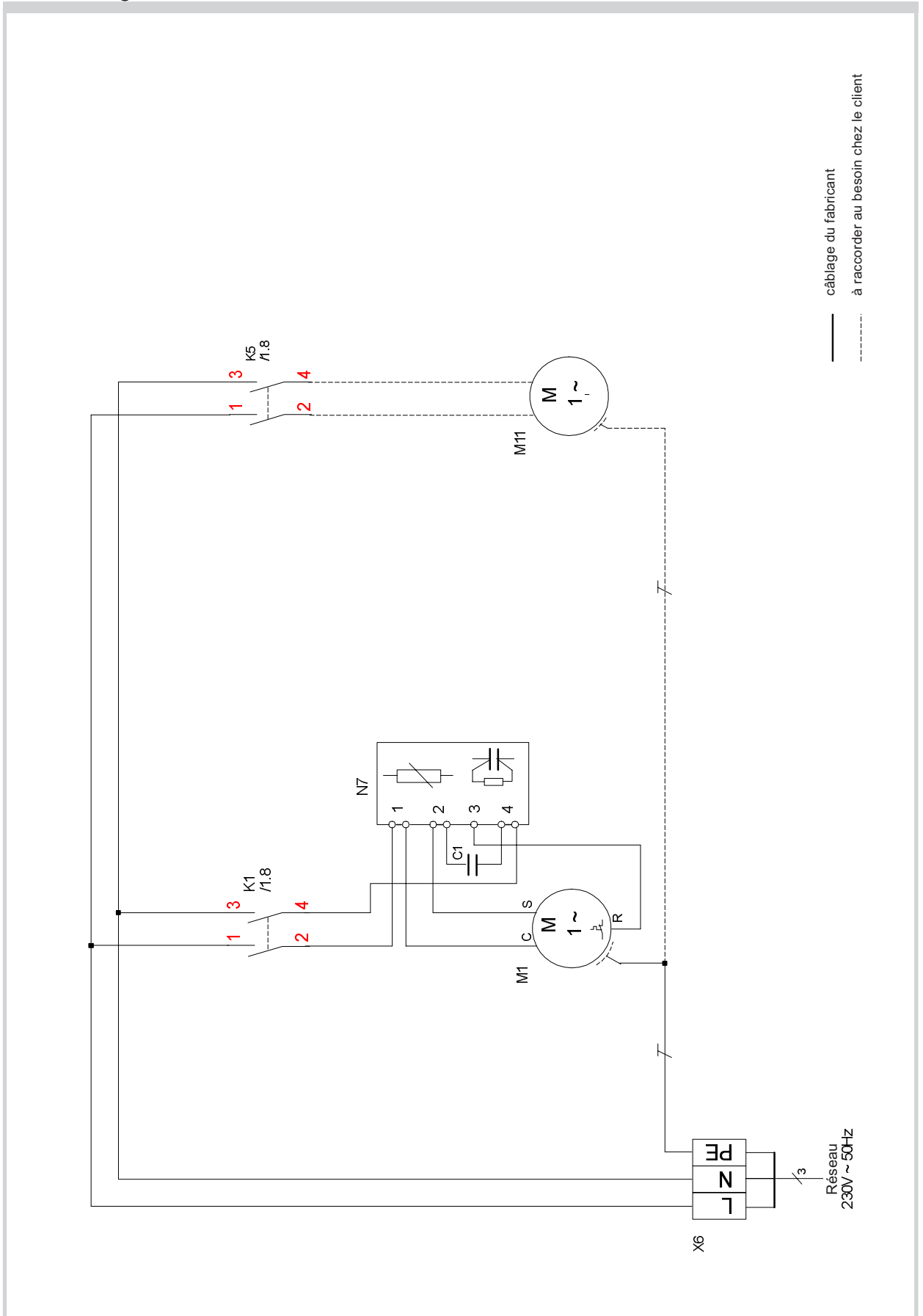
12.3.4 Mode chauffage/Perte de pression.. 11MS



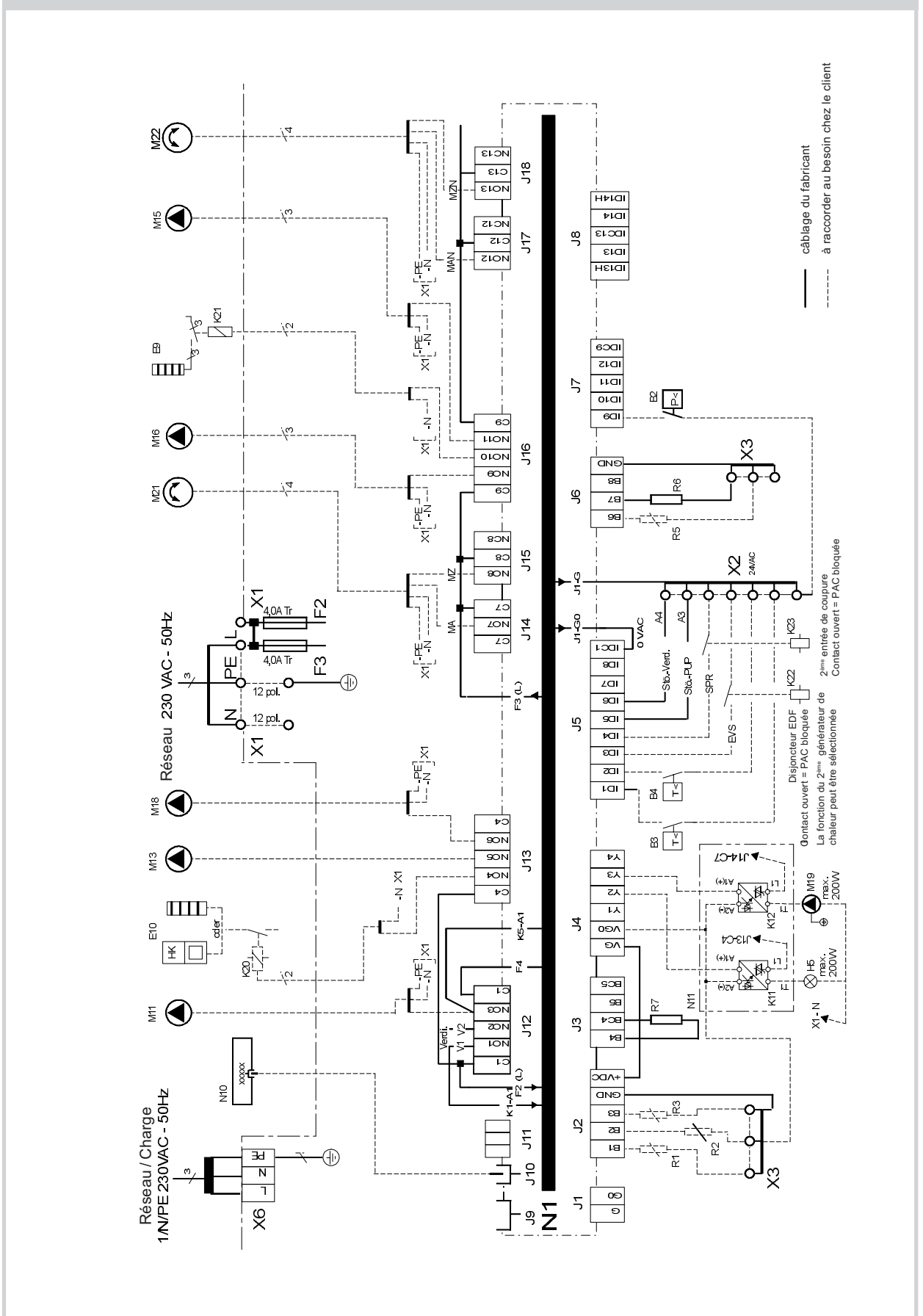
12.4.1 Commande



12.4.2 Charge



12.4.3 Schéma des bornes de connexion



12.4.4 Légende

A1	Retirer le cavalier à fil lors de l'utilisation d'un disjoncteur EDF	
A2	Retirer le cavalier à fil lors de l'utilisation de la deuxième entrée de coupure	
A3	Retirer le cavalier à fil lors de l'utilisation d'un contact de disjoncteur de moteur, pour la pompe primaire	
A4	Retirer le cavalier à fil lors de l'utilisation d'un contact de disjoncteur de moteur, pour le compresseur	
	Cavaliers à fil ou contacts ouverts signifient coupure ou panne	
B2*	Pressostat basse pression eau glycolée	
B3*	Thermostat eau chaude	
B4*	Thermostat eau de piscine	
C1	Condensateur de service compresseur	
F2	Coupe-circuit de la charge pour sorties de relais N1 sur J12 et J13	4,0 AT
F3	Coupe-circuit de la charge pour sorties de relais N1 sur J15 à J18	4,0 AT
F4	Pressostat haute pression	
F5	Pressostat basse pression	
J1...J18	Connecteur à fiches pour borne de connexion en N1	
K1	Contacteur compresseur	
K5	Contacteur pompe primaire (PUP)	
K11*	Relais électronique pour télédetection de pannes	
K12*	Relais électronique pour circulateur d'eau de piscine	
K20*	Contacteur 2ème générateur de chaleur (chaudière ou cartouche chauffante électrique)	
K21*	Contacteur résistance électrique immergée pour eau chaude	
K22*	Disjoncteur EDF	
K23*	Relais auxiliaire "SPR"	
M1	Compresseur 1	
M11*	Pompe primaire	
M13*	Circulateur de chauffage	
M15*	Circulateur de chauffage 2ème circuit de chauffage	
M16*	Circulateur d'appoint	
M18*	Circulateur pour eau chaude	
M19*	Circulateur pour eau de piscine	
M21*	Mélangeur circuit principal	
M22*	Mélangeur 2ème circuit de chauffage	
N1	Régulateur de pompe à chaleur	
N7	Commande de démarrage progressif	
N10*	Station de télécommande	
N11*	Boîtier de relais	
R1	Sonde extérieure	
R2	Sonde retour chauffage	
R3	Sonde eau chaude (alternative au thermostat eau chaude)	
R5	Sonde pour 2ème circuit de chauffage	
R6	Sonde antigel	
R7	Résistance avec code des couleurs 8k2	
T1	Transformateur de coupure de sécurité 230/24V AC-28V A	
X1	Bornier secteur-commande L/N/PE 230V AC-50 Hz / - fusibles/distributeur N et PE	
X2	Bornier distributeur pour 24V AC	
X3	Bornier distributeur GND pour capteurs	
X6	Bornier alimentation puissance L/N/PE-230V AC-50 Hz	

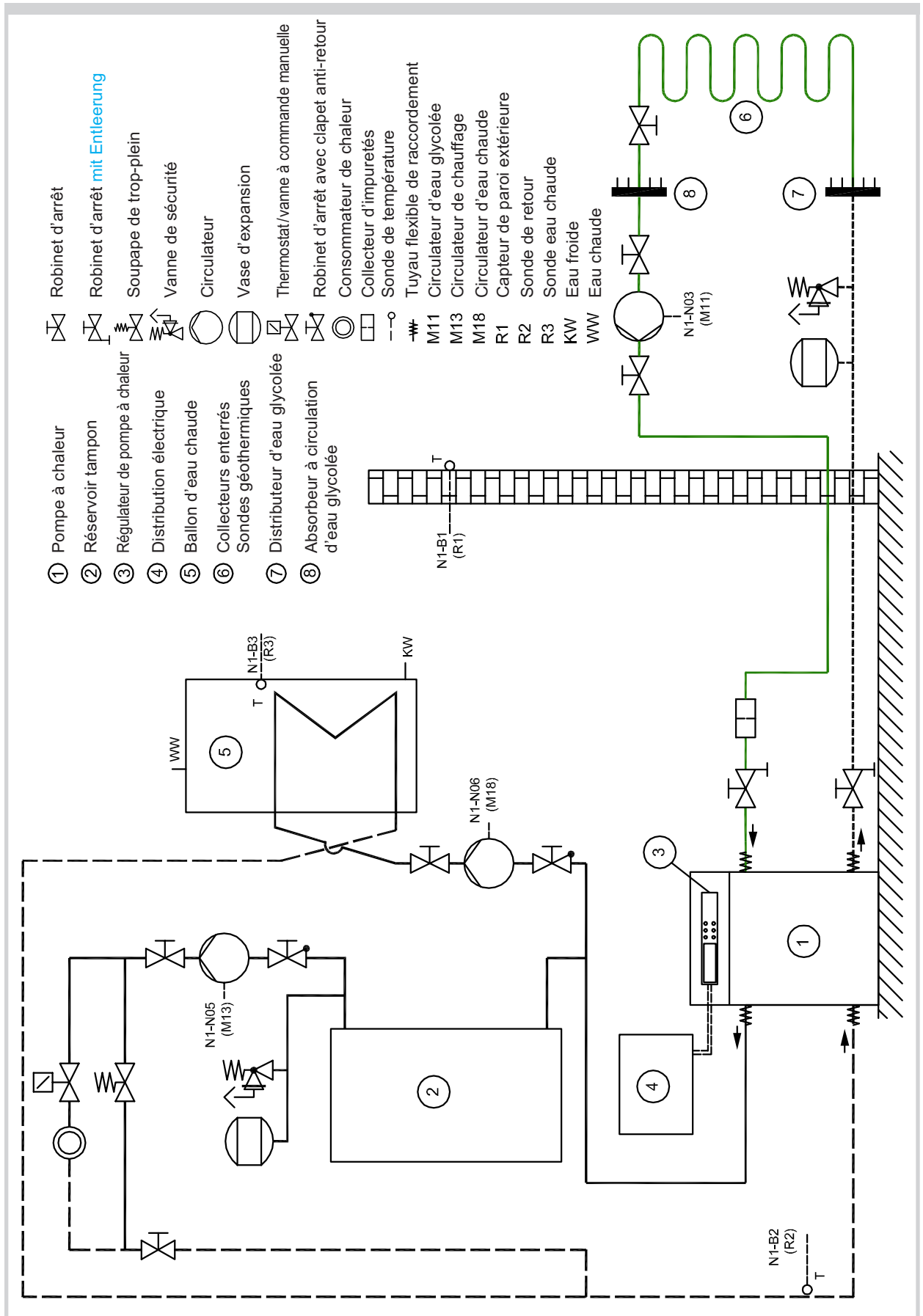
Abréviations :

EVS Entrée de 'coupure courant' EDF
 SPR Entrée de 'coupure courant' complémentaire

MA* Mélangeur OUVERT
 MZ Mélangeur FERME

* pièces fournies par le client

Schéma de principe hydraulique



Déclaration de conformité CE



Déclaration de conformité



La société soussignée,

KKW Kulmbacher Klimageräte-Werk GmbH
 Département Dimplex
 Am Goldenen Feld 18
 D-95326 Kulmbach / Allemagne

certifie que l'appareil / les appareils désigné(s) ci-après, par leur conception et leur mode de construction ainsi que par la définition technique avec laquelle il (s) sont mis en circulation par notre société, est / sont conforme(s) aux directives fondamentales CEE afférentes.

Si l'appareil / les appareils faisait l'objet de modifications sans notre consentement, la présente déclaration deviendrait caduque.

Désignation de l'appareil/des appareils:

Pompes à chaleur eau glycolée/eau
 pour installation intérieure avec R407C

Directives CEE:

Directive CEE relative à la basse tension
 (73/23/CEE)
 Directive CEE relative à la compatibilité électromagnétique
 (89/336/CEE)
 Directive CEE relative aux appareils sous pression
 (97/23/CEE)

Type(s):

Normes EN harmonisées:

SI 5MS	EN 255:1997	
SI 7MS	EN 378:1994	
SI 9MS	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil1):1995-10	EN 60335-1:1994+A11:1995
SI 11MS	DIN EN 60335-1/A1 (VDE 0700 Teil1/A1):1997-08	EN 60335-1/A1:1996
	DIN EN 60335-1/A12 (VDE 0700 Teil 1/A12):1997-08	EN 60335-1/A12:1996
	DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700 Teil 1/A13):1998-12	EN 60335-1/A13:1998
	DIN EN 60335-1/A14 (VDE 0700 Teil 1/A14):1999-05	EN 60335-1/A14:1998
	DIN EN 60335-2-40 (VDE 0700 Teil 40):1998-07	EN 60335-2-40:1997
	DIN EN 55014-2 (VDE 0875 Teil 14-2):1997-10	EN 55014-2:1997
	Exigences de la catégorie II / Requirements of category II	
	DIN EN 55014-1 (VDE 0875 Teil 14-1):1999-10	EN 55014-1:1993+A1:1997+A2:1999
	DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838 Teil 2):1998-10	EN 61000-3-2:1995+
	Corrigendum:1997+A1:1998+A2:1998	
	DIN EN 61000-3-2/A14 (VDE 0838 Teil 2/A14):2001-01	EN 61000-3-2:1995/A14:2000
	DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838 Teil 3):1996-03	EN 61000-3-3:1995

Réf. à commander:


342 320
 342 330
 342 340
 342 350

Normes et directives nationales:

<u>D</u>	<u>A</u>	<u>CH</u>
VBG20		SVTI

Fait à Kulmbach, le 23.01.2004


 Wolfgang Weinhold
 Directeur


 Mathias Huprich
 Directeur technique

